

Hörst du den Vogelsang?

Hörst du den Vogelsang?
Ja, höre, wie die Lüfte schwingen.
Hörst du den Vogelsang?
Die ganze Welt will mit dir singen.
's ist Frühling im Land,
's ist wieder Frühling im Land.

Spürst du den warmen Wind?
Ich glaub', er will die Knospen wecken.
Spürst du den warmen Wind?
Gewiss kann er sie nicht erschrecken.
's ist Frühling im Land,
's ist wieder Frühling im Land.

Mach' deine Augen auf,
genieße diese schönen Tage.
Mach' deine Augen auf,
vergiss dabei die Sorg' und Plage.
's ist Frühling im Land,
's ist wieder Frühling im Land.

I Hear the Birds Sing

I hear the birds sing
and all around their joyous melody.
I hear the birds sing
and all around their joyous melody:
Mild springtime has come,
oh yes, mild springtime has come.

Open your eyes to see,
enjoy the flowers and trees now revealing.
Open your eyes to see,
enjoy the flowers and trees now revealing.
Mild springtime has come,
oh yes, mild springtime has come.

Wake up your mind and feel
the gentle touch of warm winds blowing.
Wake up your mind and feel
the flowers and trees around you growing:
Mild springtime has come,
oh yes, mild springtime has come.

Das neue Chorlied, eine Huldigung an den Frühling, basiert melodisch auf dem Volksliedhaft unbeschwerten Seitenthema aus dem ersten Satz der Symphonie D 759 „Die Unvollendete“ von Franz Schubert. 1822 in Wien komponiert, markiert dieses Werk den Beginn der musikalischen Romantik in der sinfonischen Instrumentalmusik. Erst 43 Jahre nach dem Tod des Komponisten aufgeführt, zählt „Die Unvollendete“ zu den bekanntesten Werken.

Chorbearbeitung des ersten Satzes wie auch die deutschen und englischen Texte sind in der Tradition der zu Volksliedern gewordenen Liedkompositionen der Romantik.

„Hörst du den Vogelsang“, das leicht-singbare Konzertstück, ist mit seiner romantischen Klangfülle, seinem Gesang und Zuhörer gleichermaßen.

The melody of this new choral song, a homage to spring, is based on the carefree secondary theme, with its folk music style, from the first movement of the Symphony No. 8, D 759, “The Unfinished”, by Franz Schubert. Composed in Vienna in 1822, this work marks the beginning of the Romantic period in symphonic instrumental music. Not given its first performance until 43 years after the composer's death, “The Unfinished” is today one of Schubert's best known works.

The choral arrangement and setting, together with both the German and the English lyrics, are in the tradition of song compositions of the Romantic period which have made the transition to folk songs.

“I Hear the Birds Sing” is an easily singable concert piece, full of charm and with a Romantic richness of tone, which will move singers and audience alike.

Hörst du den Vogelsang? I Hear the Birds Sing

German words: Lorenz Maierhofer
English words: Lilly C. Olsen

SSA a cappella

Music: Theme from Franz Schubert's
Symphony No. 8 "The Unfinished"
Arrangement: Lorenz Maierhofer

♩ = ca.76

S
f
 Lau - sche dem Früh - ling, oh!
 Spring - time has come,

S
f
 Lau - sche dem Früh - ling,
 Spring - time has come,

A
f
 Lau - sche dem Früh - oh!
 Spring - time has come, oh!

Piano/Klavier
(for rehearsal)

5

mf
 1. Ja, hö - re, wie die Lüf - te schwin - gen.
 1. And all a - round their joy - ful sway - ing.

1. Hörst du den Vogelsang?
 1. I hear the birds sing.

mf
 1. Ja, hö - re, wie die Lüf - te schwin - - - gen.
 1. And all a - round their joy - ful sway - - - ing.



9

Hörst du den Vo - gel - sang? 's ist
I hear the birds sing. Mild

Hörst du den Vo - gel - sang? Die gan - ze Welt mit sin - gen. 's ist
I hear the birds sing, and all a - round the say. Mild

's ist wie - der Früh - ling, im Land. 's ist
Spring - time has come, mild spring - time has come. Mild

13

Früh - ling im Land, wie - der Früh - ling im Land. *mf* 2. Spürst du den
spring - time has come, mild spring - time has come. 2. O - pen your

Früh - ling im Land, wie - der Früh - ling im Land. *mf* 2. Spürst du den
spring - time has come, yes, mild spring - time has come. 2. O - pen your

Früh - ling im Land, wie - der Früh - ling im Land.
spring - time has come, yes, mild spring - time has come.

18

war - men Wind? Ich glaub', er will die Knos - pen we - cken. Spürst du den
 eyes to see, en - joy the love - ly sea - son's feel - ing. O be - hold your

p *mf*

war - men Wind? Ich glaub', er will die Knos - pen we - cken. Spürst du den
 eyes to see, en - joy the love - ly sea - son's feel - ing. O be - hold your

mp *f*

2. War - - - mer to Wind ist mil - de wie - der ü - ber'm Land.
 2. Eyes to see, the sea - son now re - veal - ing. has come.

22

war - men Wind? 's ist Früh - ling im
 eyes to see. Mild spring - time has

war - men Wind? Ich glaub', er will die Knos - pen we - cken. Spürst du den
 eyes to see, en - joy the love - ly sea - son now re - veal - ing. Mild spring - time has

War - - - mer to Wind ist mil - de wie - der ü - ber'm
 Spring - - - has come mild spring - time has come, has

26

Land, 's ist wie - der Früh - ling im Land. 3. Mach' dei Au - gen auf, ge -
 come, oh yes, mild spring - time has come. 3. Wake up your mind, and feel the

Land, 's ist wie - der Früh - ling im Land. 3. Mach' dei Au - gen auf, ge -
 come, oh yes, mild spring - time has come. 3. Wake up your mind, and feel the

Land, 's ist wie - der Früh - ling im Land. 3. U... mach' dei - ne Au - gen auf,
 come, oh yes, mild spring - time has come. 3. ... now wake - up your mind, _____

31

nie - ße die - se schö - n - ge. Mach' dei - ne Au - gen auf. _____
 gent - le touch of the winds ing. Wake up your mind and feel. _____

nie - ße die - se Ta - ge. Mach' dei - ne Au - gen auf, ver -
 gent - le touch of the warm sun now - ing. Wake up your mind and feel the

Au - gen, dei - ne Au - gen, dei - ne
 wake your mind and feel, wake up your

35

's ist Früh - ling im Land, 's ist Früh - ling im
Mild spring-time has come oh yes, in time has

giss da - bei die Sorg' und Pla - ge. 's ist Früh - ling im Land, wie Früh - ling im
flowers and trees a-round you grow - ing: Mild spring-time has come, and spring-time has

Au - - - gen auf. 's ist Früh - ling im Land, 's ist wie - der Früh - ling im
mind, spring-time, mild spring-time come oh yes, mild spring-time has

40

□ Soloists Tutti rit.

Land. 's ist wie - der Früh - ling im Land, 's ist wie - der Früh - ling im Land.
come. Oh yes, mild spring-time has come, oh yes, mild spring-time has come.

Land. 's ist wie - der Früh - ling im Land, 's ist wie - der Früh - ling im Land.
come. Oh yes, mild spring-time has come, oh yes, mild spring-time has come.

Land. wie - der Früh - ling im Land, 's ist wie - der Früh - ling im Land.
come. Oh yes, mild spring-time has come, oh yes, mild spring-time has come.